

Структурный состав компаративных фразеологических единиц с союзом как в современном русском языке на материале мемуарной литературы

Целью данного исследования является выявление особенностей структуры компаративных фразеологических единиц с союзом как в современном русском языке на материале мемуарной литературы, определение их компонентного состава.

Структура, компаративные фразеологические единицы, сравнение, элементы, союз как.

E.S. Gagarina,
Kamensk-Uralski

The structural composition of comparative phraseological units with the conjunction as in modern Russian language in memoirs

The aim of the study is to present the structural characteristics of comparative phraseological units with the conjunction as in modern Russian language in memoirs and to define specific features of its component structure.

Keywords: *structure, comparative phraseological units, comparison, elements, conjunction as.*

Компаративная фразеологическая единица (КФЕ) – это устойчивое сравнение, имеющее абсолютно неделимое значение фразеологической единицы. Словосочетаниям этого ряда обязательно свойственна семантическая неразложимость, также как синтаксическая или грамматическая неразложимость [3]. Как и любое другое сравнение, КФЕ имеет свою структуру. Большинство лингвистов (А.А. Потебня, Е.В. Гулыга, Е.И. Шендельс, Ю.П. Князев, С.Б. Абсаматов) придерживаются схемы сравнения, состоящей из трех элементов, так как сравнение производится как минимум между двумя объектами и требует общей основы. Таким образом, выделяют:

- 1) объект сравнения (сравниваемый объект или явление);
- 2) стандарт (или эталон) сравнения (объект или явление, с которым сравнивают);
- 3) основание сравнения (общий признак, присущий как объекту, так и стандарту сравнения).

Трехэлементная структура сравнения прослеживается в большинстве работ по лингвистике, при этом наблюдается разнообразие терминов для обозначения одних и тех же понятий. Так, С.Я. Александрова называет признак, общий для двух предметов, «основой сопоставления» [1]. Ю.П. Князев именует объект сравнения как «первый компарат», а эталон сравнения называет «стандартом сравнения» или «вторым компаратом». Третий элемент операции сравнения – выбранный аспект сравнения, общий признак, обозначаемый в данном случае формами степеней сравнения [4]. В.М. Огольцев различает следующие элементы: 1) элементы данные или заданные, 2) элементы искомые и 3) результат; при этом заданные элементы он называет элементы А и В (сопоставляемые предметы), искомым же – элемент С (общий признак сопоставляемых предметов) [6].

Несмотря на отсутствие единой терминологии, данная трехэлементная структура сравнения представляется незыблемой. Сравнение как прием познания состоит из следующих элементов: А – предмет, подвергшийся сравнению, иначе «тема», В – «образ сравнения», С – «основание сравнения». Наряду со средствами выражения логических элементов сравнения сравнительная конструкция неизбежно включает в свой состав

показатель сравнения, указывающий на компаративные отношения между элементами. Средства выражения показателя сравнения, который получил в специальной литературе наименование «модуль сравнения» и условное обозначение литерой *m*, чрезвычайно многообразны. Нам интересны компаративные конструкции, функцию показателя сравнения в которых выполняет прежде всего сравнительный союз *как*. Таким образом, В.М. Огольцев различает логико-элементный состав компаративной конструкции, т.е. представленные в ней элементы логической структуры сравнения (АСВ) и компаративно-компонентный состав конструкции, иначе средства выражения логических элементов сравнения наряду со средствами выражения компаративных отношений между ними (АСмВ) [6].

Называя компаративные конструкции (единицы) устойчивыми, В.М. Огольцев имеет в виду прежде всего проявляющуюся в них устойчивость связи логических элементов сравнения, т.е. тот факт, что элемент В сравнения здесь всегда оказывается связанным со строго определенным основанием, равно как и с определенным или ограниченным элементом А сравнения. Таким образом, устойчивость компаративной единицы есть постоянство связей его логических элементов, закрепленное коллективным сознанием говорящих [6]. В.М. Огольцев, отграничивая устойчивое сравнение от свободного, подчеркивает различия в самом характере значений сопоставляемых единиц. «Свободное сравнение выражает признак единичного предмета, устойчивое – обобщенно-индивидуальный или индивидуально-групповой признак предмета. Свободное сравнение включает в свою структуру все три обязательных логических элемента сравнения (АСВ); в устойчивых сравнениях воспроизводимой является, как правило, только так называемая сравнительная часть (*mВ*), а элементы А и С в нее не входят» [6, с. 7]. Таким образом, структура компаративной фразеологической единицы имеет следующий вид: *mВ* (модуль сравнения + объект сравнения). Объект сравнения может быть выражен одной частью речи, например: *как собака* (*собака* – объект сравнения выраженный именем существительным); *как миленький* (где *миленький* - прилагательное), или же распространен другими частями речи: *как горькая редька* (объект сравнения выражен существительным *редька*, распространенным прилагательным *горькая*); *как на ладони* (существительное, распространенное предлогом).

Одни исследователи квалифицируют КФЕ, объект сравнения в которых выражен одной частью речи, как однокомпонентные образования (Н.Н. Амосова, В.П. Жуков, Л.А. Лебедева, В.М. Огольцев). Так, Н.Н. Амосова, вслед за А.И. Смирницким, сочетание служебного слова с одним знаменательным называет «одновершинным» фразеологизмом. И не признает их равными знаменательными компонентами в составе фразеологизма [2]. В.М. Огольцев называет данные структуры «одноэлементными», независимо от того, выражено в контексте речи основание сравнения или нет. «Сравнительный союз сам по себе не определяет компаративные отношения в устойчивых словосочетаниях, он лишь оформляет слово В как основной элемент компаративных отношений» [6, с. 81].

Другие исследователи (А.И. Молотков, Л.Д. Игнатъева, Л.И. Ройзензон, Н.М. Шанский, Л.П. Юздова) придерживаются иного мнения, квалифицируя подобные КФЕ как двухкомпонентные. Н.М. Шанский рассматривает данные фразеологические единицы как фразеологические обороты со сравнительным союзом *как* (*реже – будто, словно, точно*). Грамматически стержневыми словами, «организующими» фразеологические обороты как целое, Н.М. Шанский считает союзы, с которых они начинаются [10]. А.И. Молотков утверждает, что «фразеологизмы русского языка могут состоять из двух и более компонентов независимо от того, восходят ли компоненты генетически к знаменательным словам или к служебным» [5, с. 62].

А.М. Чепасова, исследуя классификацию русских фразеологизмов, представила наиболее полное описание структуры фразеологического состава. Она считает, что служебные части речи – предлоги, союзы, частицы – тоже могут быть и являются компонентами таких фразеологизмов. Отмечая, что количество компонентов в единицах колеблется от двух и более [9].

Мы придерживаемся данной точки зрения и считаем данные компаративные фразеологические единицы двухкомпонентными структурными образованиями. Так, например, фразеологизм *как вол* (- без устали, много и усердно (обыч. употр. с гл. работать, трудиться) [7]) имеет структуру – **как + существительное в ном.**, например:

Сегодня почти ничего не делал (обычно – работаю, как вол). Г. Эфрон, Дневники.

Другой вариант двухкомпонентной структуры – это модель: **как + существительное (ген.)**, например: фразеологизм *как дома* – совершенно свободно, непринужденно, вполне естественно (чувствовать себя где-л., ориентироваться в чем-л.) [3].

Партизаны чувствуют себя здесь вполне как дома и почти ежедневно взрывают железнодорожные пути. Л.К. Бронтман, Дневники и письма.

Двухкомпонентная модель КФЕ представлена также структурным типом: **как + атрибутивный компонент**, который выражен именем прилагательным. Например: *как миленький* – 1) беспрекословно, не смея возразить (делает, сделает что-л.); 2) без препятствий, без затруднений, свободно (делается, совершается что-л.) [5].

Мне бы ее на минутку всего, компасный курс заметить. А там бы допил как миленький. Что я зря что ли здесь все время летал? Л.К. Бронтман, Дневники и письма

Двухкомпонентная модель – это, пожалуй, самый распространенный структурный тип КФЕ с союзом как. Нами зафиксировано 64 употребления данных фразеологизмов в русском языке.

Мы выделяем следующие модели КФЕ с союзом как: двухкомпонентные, трехкомпонентные, четырехкомпонентные и многокомпонентные структурные единицы. Всего нами выявлено 153 употребления КФЕ с союзом как на примере мемуарных произведений современного русского языка.

Трехкомпонентные модели, по данным нашей картотеки, составляют второй по распространенности структурный тип КФЕ с союзом как. Нами зафиксировано 62 случая употребления данных фразеологизмов. Самый распространенный тип КФЕ с союзом как представлен трехкомпонентной моделью, имеющей структуру – **как + атрибутивный компонент, выраженный прилагательным + существительное (ном.)**, например: фразеологизм *как горькая редька* (- невыносимо, очень сильно (надоест, осточертеть и т.д.) [8])

Надоело все это, как горькая редька. Г. Эфрон, Дневники.

Трехкомпонентная модель КФЕ представлена также структурным типом: **как + предлог + существительное (ном.)**, например: *как на грех* – как нарочно, как назло; к несчастью [5].

А ночь, как на грех, чистая, луна палит во все лопатки, на воде каждую щепку видно. Нас сразу засекли. Б. Полевой, Волгари.

Более продуктивная четырехкомпонентная модель КФЕ: **как + существительное (ном.) + предлог + существительное (ген.)**, например: *как (словно) грибы после дождя* – быстро, в большом количестве (возникать, появляться и т.п.) [4].

Выраставшие первое время, как грибы после дождя, юмористические журналы – и текстом и карикатурами – подвергали хуле военных людей и те понятия о долге, которые им внушали на службе. А.И. Деникин, Путь русского офицера.

Всего нами зафиксировано 24 употребления четырехкомпонентной модели КФЕ с союзом как.

Многокомпонентные модели КФЕ представляют собой целые предложения и встречаются в мемуарной литературе довольно редко. В нашей картотеке зафиксировано всего три случая употребления таких фразеологизмов. Это модель: **как + предлог + существительное (ген.) + предлог + существительное (инструм.)**. Например: фразеологизм *как у Христа за пазухой* – под надежной защитой, под покровительством кого-л., в полной безопасности, спокойно (быть, жить, находиться и т.п.) [3].

Бернов заверил Осоргина, что Мише в его полку будет хорошо – как у Христа за пазухой. В.С. Трубецкой, Записки кирасира.

И вторая многокомпонентная модель КФЕ: **как + существительное (ном.) + предлог + атрибутивный компонент + существительное (ген.)**. Например: *как гром с ясного неба* – совершенно неожиданно, внезапно; обычно о случившемся несчастье, постигшей кого-л. беде [3].

И вот мгновенно, неожиданно, как гром с ясного неба, грянул ему я с левой руки молча и злобно тяжкую оплеуху, в затылок и шею. А.Н. Болдырев, Осадная запись.

Таким образом, рассмотрев структуру простого сравнения, мы разобрали состав КФЕ с союзом как. Можно сделать вывод о том, что КФЕ – это устойчивое сравнение, состоящее как минимум из двух компонентов – mB (модуль сравнения + объект сравнения).

ЛИТЕРАТУРА

1. Александрова, С.Я. Структурно-семантическая характеристика сравнительных конструкций : автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.Я. Александрова. – М., 1981. – 15 с.
2. Амосова, Н.Н. Основы английской фразеологии / Н.Н. Амосова. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1963. – 208 с.
3. Виноградов, В.В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины / В.В. Виноградов // Труды юбилейной научной сессии. Серия филологических наук. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1946. – С. 45-69.
4. Князев, Ю.П. Степени сравнения и точки отсчета / Ю.П. Князев // Теория функциональной грамматики. Качественность. Количественность / под ред. А.В. Бондарко [и др.]. – СПб. : Наука, 1996. – С. 129-145.
5. Молотков, А.И. Основы фразеологии русского языка / А.И. Молотков. – Л. : Наука, 1977. – 284 с.
6. Огольцев, В.М. Устойчивые сравнения в системе русской фразеологии / В.М. Огольцев. – Л. : ЛГУ, 1978. – 159 с.
7. Словарь фразеологических синонимов русского языка : около 730 синоним. рядов / под ред. В.П. Жукова. – М. : Русский язык, 1987. – 448 с.
8. Фразеологический словарь русского языка : свыше 4000 слов. ст. / сост. Л.А. Войнова, В.П. Жуков, А.И. Молотков, А.И. Федоров ; под ред. А.И. Молоткова. – 3-е стереотип. изд. – М. : Русский язык, 1978. – 543 с.
9. Чепасова, А.М. Семантико-грамматические классы русских фразеологизмов : учеб. пособие / А.И. Чепасова. – Челябинск : Изд-во Челяб. гос. пед. ун-та, 2006. – 144 с.
10. Шанский, Н.М. Фразеология современного русского языка / Н.М. Шанский. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Высшая школа, 1969. – 230 с.